

## Protection de l'enfance en France et en Allemagne : coopérer pour mieux protéger

Présentation du guide pratique transfrontalier dans la protection de l'enfance

Événement franco-allemand

**18.05.2017**

Hôtel du Département,  
Place du Quartier Blanc  
67964 Strasbourg

Après deux ans de travail, le groupe d'experts franco-allemands composé de professionnels de la protection de l'enfance est fier de vous présenter le fruit de cette coopération inédite. Véritable outil de coopération transfrontalière pour les services de protection de l'enfance, ce guide est composé d'un lexique franco-allemand, d'études de cas ainsi que de schémas décrivant les procédures de part et d'autre de la frontière.

Frédéric Bierry, Président du Conseil départemental du Bas-Rhin, Frank Scherer, Landrat de l'Ortenaukreis, l'Ecole Supérieure en Travail Educatif et Social de Strasbourg (ESTES), l'Evangelische Hochschule de Freiburg et l'Euro-Institut se réjouissent de fêter avec vous la parution de cet outil.

## Kinderschutz – (k)ein Thema für die deutsch-französische Zusammenarbeit?

Vorstellung des deutsch-französischen Handbuchs für Kinderschutz

Deutsch-französischer  
Veranstaltung

Hôtel du Département,  
Place du Quartier Blanc  
67964 Straßburg

Das Handbuch ist das Ergebnis einer zweijährigen Arbeit der deutsch-französischen ExpertInnengruppe Kinderschutz, die sich freut, Ihnen das Ergebnis dieser ganz neuen Zusammenarbeit zu präsentieren. Das Handbuch, das ein echtes Arbeitsinstrument der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für die für den Kinderschutz zuständigen Stellen darstellt, umfasst ein deutsch-französisches Glossar, Fallstudien sowie Schemata zur Erläuterung des Verfahrens auf beiden Seiten der Grenze.

Frank Scherer, Landrat des Ortenaukreises, Frédéric Bierry, Präsident des Conseil départemental du Bas-Rhin, die Evangelische Hochschule Freiburg, die Ecole Supérieure en Travail Educatif et Social de Strasbourg (ESTES), und das Euro-Institut freuen sich, mit Ihnen die Veröffentlichung dieses Instruments feiern zu können.

## Protection de l'enfance en France et en Allemagne : coopérer pour mieux protéger

Présentation du guide pratique transfrontalier dans la protection de l'enfance

## Kinderschutz – (k)ein Thema für die deutsch-französische Zusammenarbeit?

Vorstellung des deutsch-französischen Handbuchs für Kinderschutz

Programme	18.05.2017	Programm
<b>Café d'accueil</b>	<b>9.00</b>	<b>Begrüßungskaffee</b>
<b>Mot d'accueil</b> <i>Frédéric BIERRY, Président du Conseil Départemental du Bas-Rhin</i> <i>Frank SCHERER, Landrat, Ortenaukreis</i>	<b>09.30</b>	<b>Grußwort</b> <i>Frédéric BIERRY, Präsident des Conseil Départemental du Bas-Rhin</i> <i>Frank SCHERER, Landrat, Ortenaukreis</i>
<b>Présentation du guide pratique</b> <i>Sybille FISCHER, Formatrice à l'Evangelische Hochschule Freiburg</i> <i>Dr. Bruno MICHON, Chargé de recherche et de développement, ESTES</i>	<b>09.45</b>	<b>Vorstellung des Handbuchs</b> <i>Sybille FISCHER, wissenschaftliche Mitarbeiterin, Evangelische Hochschule Freiburg</i> <i>Dr. Bruno MICHON, Beauftragter Forschung und Entwicklung, ESTES</i>
<b>Être professionnel dans la protection de l'enfance en France et en Allemagne. Deux mondes irréconciliables ?</b> <i>Hannes KÄCKMEISTER, Doctorant en sciences politiques, Université de Strasbourg / Pädagogische Hochschule Freiburg</i>	<b>10.15</b>	<b>Fachkraft im Bereich des Kinderschutzes in Deutschland und in Frankreich sein. Zwei unvereinbare Welten?</b> <i>Hannes KÄCKMEISTER, Doktorand in Politikwissenschaften, Universität Strasbourg / Pädagogische Hochschule Freiburg</i>

## Table ronde

10.45

## Runder Tisch

Protection de l'enfance en France et en Allemagne : coopérer pour mieux protéger

*Ingolf BAUMGARTNER, Responsable de secteur au Jugendamt, Landratsamt Ortenaukreis*

*Christine STRAUB, Sozialarbeiterin im Pädiatrisches Kinderschutzzentrum, Universitätsklinik Freiburg*

*Philippe WEHRUNG, Directeur du Château d'Angleterre, ARSEA*

*Christiane GUR, Responsable de la CRIP, Conseil Général du Bas-Rhin*

Kinderschutz – (k)ein Thema für die deutsch-französische Zusammenarbeit?

*Ingolf BAUMGARTNER, Sachgebietsleiter des Jugendamts, Landratsamt Ortenaukreis*

*Christine STRAUB, Sozialarbeiterin im Pädiatrisches Kinderschutzzentrum, Universitätsklinik Freiburg*

*Philippe WEHRUNG, Direktor, Château d'Angleterre, ARSEA*

*Christiane GUR, Responsable de la CRIP, Conseil Général du Bas-Rhin*

## Apéritif

11.30

## Umtrunk

### A noter :

- Traduction simultanée pendant toute la durée de l'événement
- Date limite d'inscription : 2 mai 2017

### Pour plus d'informations :

Anne THEVENET, Directrice adjointe, Euro-Institut

☎ +49 (0) 7851 / 7407-0

✉ [thevenet@euroinstitut.org](mailto:thevenet@euroinstitut.org)

Sybille FISCHER, Formatrice à l'Evangelische Hochschule Freiburg

✉ [fischer@eh-freiburg.de](mailto:fischer@eh-freiburg.de)

Dr. Bruno MICHON, Chargé de recherche et de développement, ESTES

✉ [bruno.michon@estes.fr](mailto:bruno.michon@estes.fr)

### Was ist zu beachten?

- Die Veranstaltung wird simultan gedolmetscht
- Anmeldeschluss: 2. Mai 2017

### Weitere Informationen:

Anne THEVENET, Stellvertretende Direktorin, Euro-Institut

☎ +49 (0) 7851 / 7407-0

✉ [thevenet@euroinstitut.org](mailto:thevenet@euroinstitut.org)

Sybille FISCHER, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Evangelische Hochschule Freiburg

✉ [fischer@eh-freiburg.de](mailto:fischer@eh-freiburg.de)

Dr. Bruno MICHON, Beauftragter Forschung und Entwicklung, ESTES

✉ [bruno.michon@estes.fr](mailto:bruno.michon@estes.fr)